
CAHIERS DE LA BIBLIOTHÈQUE COPTE

5

HOMÉLIES COPTES
DE LA VATICANE

I

TEXTE COPTE PUBLIÉ ET TRADUIT

PAR

HENRI DE VIS

ÉDITIONS PEETERS
LOUVAIN, PARIS

AVANT-PROPOS
de la deuxième édition

Les deux excellents volumes d'*Homélie Coptes de la Vaticane* publiés en 1922 et 1929 par Henri De Vis — dans la collection des cinq «Coptica» financés par la Fondation Rask-Oersted — ont gardé toute leur valeur. Comme ils sont introuvables, il nous a semblé qu'une réédition rendrait service aux spécialistes.

Le Professeur Søren Giversen a été notre interprète auprès des Autorités de la Bibliothèque Royale de Copenhague et du Conseil Danois des Recherches en Sciences Humaines, successeurs de la Fondation, qui nous ont aimablement autorisés à publier cette réédition. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Au lecteur, signalons qu'il s'agit d'une réédition *fac simile*: il est donc indispensable de consulter en dernière page la liste des *errata*!

Strasbourg, janvier 1990

Jean-Marc Rosenstiehl

Table des matières.

	pages
Panegyrique de Saint Jean Baptiste.	
Introduction	1—11
Texte et traduction	12—52
Sermon de Benjamin sur les noces de Cana.	
Introduction	53—55
Texte et traduction	56—106
Panegyrique des Saints Innocents.	
Introduction	107
Texte et traduction	108—126
Sermon de Démétrius sur Is. I. 16, 17.	
Introduction	127—128
Texte et traduction	129—197
Sermon de Sévérien au Sujet de la Pénitence.	
Introduction	198—199
Texte et traduction	200—204
Tables.	
Liste des citations et allusions bibliques	205—298
Liste des noms propres	209—211
Liste des mots grecs	212—219
Errata corrigés	220

CAHIERS DE LA BIBLIOTHÈQUE COPTE

6

HOMÉLIES COPTES

DE LA VATICANE

II

TEXTE COPTE PUBLIÉ ET TRADUIT

PAR

HENRI DE VIS

ÉDITIONS PEETERS
LOUVAIN, PARIS

Table des matières.

	Pages
Deux Sermons de Zacharie, évêque de Shôou.	
Introduction	1-4
1. Sermon sur la montée de Notre Seigneur à Jérusalem.	
Texte et traduction	5-30
2. Sermon consolateur.	
Introduction	31
Texte et traduction	32-57
Panegyriques des Trois Saints Enfants de Babylone.	
Introduction	58-59
1. Premier Panegyrique. Acéphale.	
Introduction	60-64
Texte et traduction	64-120
2. Théophile, archevêque d'Alexandrie. Sermon sur les Trois Enfants de Babylone.	
Introduction	121-124
Texte et traduction	124-157
3. Cyrille d'Alexandrie. Miracles des Trois Enfants.	
Introduction	158-159
Texte et traduction	160-202
Saint Basile, évêque de Césarée.	
Homélie sur l'Arche de Noé.	
Introduction	203-204
Texte et traduction	205-241
Archélaos.	
Sermon sur l'Archange Gabriel.	
Introduction	242-245
Texte et traduction	246-291
Tables.	
Liste des citations et allusions bibliques	292-295
Liste des noms propres	296-299
Liste des mots grecs et étrangers	300-314
Errata corrigés	315